

Cycle 2

Noir comme le café, blanc comme la lune
Pili Mandelbaum
PASTEL



Analyse de l'album	
L'objet livre La couverture	<p>Il s'agit d'un album cartonné, de format dit « à l'italienne ».</p> <p><u>1^{ère} de couverture</u> : Le titre est écrit en deux parties séparées comme par une barre de fraction, ce qui semble symboliser un partage : c'est l'amorce de la thématique de l'album. Sur un fond très doux, un homme, apparemment le papa, porte un regard inquiet sur sa fillette qui a l'air triste. L'ambiance est tendre, colorée, et l'espace rempli de jouets: les personnages baignent dans un univers enfantin dans lequel les tons doux traduisent l'intimité familiale. Les nombreuses poupées toutes différentes renforcent le thème de la différence associé à l'enfance.</p> <p><u>4^{ème} de couverture</u> : Les personnages sont détournés et se détachent sur un fond blanc. Le ton a changé : ils sont aussi proches que sur la 1^{ère} de couverture, mais maintenant ils expriment une image de joie et de connivence ; ils se sont grimés, lui, s'est « noirci », elle, s'est « blanchie ».</p> <p><u>Pages de garde</u> : d'un monochrome brun, elles rappellent la couleur du « café au lait », ce qui symbolise le métissage entre ce papa blanc et cette maman noire.</p> <p><u>Page-titre</u> : elle se présente avec la même typographie que la page de couverture. L'image reprend l'idée de café au lait (une grande cafetière rouge domine la petite fille noire qui scrute une tasse en porcelaine blanche).</p>
Les illustrations	<p>Les illustrations sont très narratives, fraîches et délicates, et complètent le texte de manière très importante.</p> <p>Un effet d'ambiance est rendu par un fond discret obtenu grâce à une impression en pointillé réalisée au vaporisateur ou à l'aérographe. Ces fonds ne remplissent pas la page et les personnages débordent du cadre. Les vêtements, les nappes, les personnages... sont constitués de tissus ou papiers tramés et découpés qui révèlent un jeu de graphisme.</p> <p>Les expressions des personnages sont bien rendues.</p> <p>Les illustrations sont colorées de brun et de beige, pour rester dans les tonalités du métissage.</p>
Le texte	<p>La narration est donnée en fait par les illustrations, de ce fait l'image occupe beaucoup de place dans la page.</p> <p>Le texte, lui, ne retranscrit que des dialogues. Les locuteurs sont facilement identifiables au cours des échanges grâce à l'utilisation du tiret lors du changement d'interlocuteur.</p>
L'organisation du récit	<p><u>Récit linéaire en trois temps</u> : la situation initiale au cours de laquelle Nana annonce sa difficulté, la recherche de solutions avec son papa, la situation finale et ce que Nana a compris.</p> <ul style="list-style-type: none">- Nana exprime son mal-être : pages 4 à 8- recherche de solutions au mal-être : pages 9 à 27- retour à la réalité avec la mère : page 29 à 31- ce qu'a compris Nana : pages 32 à la fin
Interprétation symbolique	<p>Cet album renvoie le lecteur au mal-être de Nana qui, métisse, a du mal à trouver son identité entre son père blanc et sa mère noire, et qui rêve d'être l'autre.</p>

Difficultés de compréhension du livre

Il n'y a pas de difficultés particulières de lecture ni de compréhension. Le texte est simple.

Propositions d'actions

Dispositifs de lecture	<p>Dispositif 1 : Travailler à partir de la première de couverture en cachant le titre et le faire chercher aux élèves.</p> <p>Dispositif 2 : A partir du titre, chercher l'histoire associée.</p> <p>Dispositif 3 : A partir des illustrations de la première et de la quatrième de couverture, trouver ce qui a pu se passer entre les deux moments représentés.</p> <p>Après chaque dispositif de départ, passer à la lecture de l'album, épisode par épisode. Demander aux élèves de reformuler, étape par étape, ce qu'ils ont compris. Se référer au texte et à l'image pour valider leurs propos.</p>
Débat interprétatif	<ul style="list-style-type: none"> • Pour la fillette, l'important est-il de résoudre son problème ou de vivre un moment privilégié avec son père ? • Pourquoi la maman est-elle un peu fâchée en retrouvant sa famille ?
Débat d'idées	<ul style="list-style-type: none"> • Qu'est ce qu'est le métissage, vu par les adultes, vu par l'enfant ? • Faut-il gommer la différence ? • Est-ce plus facile de s'accepter ou de se faire accepter par les autres ?
Liens avec les autres disciplines	<p>Lire, dire, écrire :</p> <ul style="list-style-type: none"> • interpréter les dialogues de l'album • écrire une autre fin • écrire le portrait des personnages • travailler sur les comparaisons à partir de celles du texte ; en trouver d'autres: <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>jolie comme un cœur</i> ○ <i>noire comme le café</i> ○ <i>blanc comme la lune</i> ○ <i>enfariné comme un Pierrot</i> <p>Vivre ensemble :</p> <ul style="list-style-type: none"> • la différence <p>Arts visuels :</p> <ul style="list-style-type: none"> • cf. fiche CPD-AV
Réseaux possibles	
Réseau autour de ...	<p>Autour de l'identité : « Le même nez que pépé » de Karine Mazoyer - Autrement (<i>une fillette commande au Père Noël des attributs qui ne sont pas les siens</i>)</p> <p>« Un chien qui voulait être chat » de Philippe Corentin – l'école des loisirs (<i>Routoutou, le chien de chasse, a de graves problèmes existentiels. Il n'est vraiment pas bien dans sa peau. Aussi envisage-t-il successivement d'être lapin, cochon ou bien... chat!</i>)</p>